

B Yi Yf'7YbhfU`Hck Yf'6Yf`]b. '9]b'6`]W_]b
X]Y`Ni _i bZh`XYf`G_m`]bY

8Yf'9bhk i fZ'Z0f`XYb'7YbhfU`Hck Yf'6Yf`]b'ghY`hZYgh'9]b'%%)
A YhYf`\c\Yg'@UbXa Uf_!; YVÄi XY'gc``]b'A]hY`YbghY`Ybž
j YfY]bh'BUW\U`h][_Y]h'i bX'[Ya]gW`hY`Bi hni b["



8Yf'6Yf`]bYf'7YbhfU`Hck YfžYbhk cfZYb]j ca `?cdYb\U[YbYf
5fW.]hY`_hi fV0fc'8cfhY`A UbXfi dž'k]fX`]b`XYf`BÄ\Y`XYg'6U\b\cZg
»Ubbck]hVf0W_Y`Y`]b`bYi Yg`K U\fnY]W`Yb`V`]XYb" `A]h`Y]bYf`<0\Y
j cb'%%) `A YhYfb`k]fX`XUg; YVÄi XY`X]Y`G_m`]bY'6Yf`]bg`Yf\YV`]W`
j YfÄbXYfb"

9]b`bUW\U`h][Yg`? cbnYdh'Z0f`X]Y`Ni _i bZh

9]bYg`XYf`\YfUi gfU[YbXYb`A Yf_a U`Y`XYg'7YbhfU`Hck Yfg`]gh`XUg
9b[U[Ya Ybh'Z0f`Y]bY`[Ya]gW`hY`Bi hni b["" \$`DfcnYbh`XYf
; YgUa hZÄW`Y`XYg; YVÄi XYg'g]bX'Z0f`c_U`Y
9]bnY`\UbXY`g[YgW`ÄZhYž; Ygi bX\Y]hgX]Ybgh`Y]ghi b[Ybž
BUW`VUfgW`UZh`gWJZ`g`gck]Y`Y]bY`0ZYbh`]W`ni [Äb[`]W`Y`HYffUggY
fYgYfj]Yfh"8]YgYf'5bgUhn`nY][hž`k]Y`k]W`h][`Yg`]ghž`X]Y

6YXØfZb]ggY`XYf`5bk c\bYf`ni `VYfØW_g]W h][Yb`i bX
Ui gni VU`UbW]YfYb``C`]j Yf`i W gž`8Yj Y`cda Ybh`8]fYWhcf`VY]`< 6
F YUj]g`8Yi hgW`UbXž`VYhc`bh` 6Yf`]b`VfUi W h`ni _i bZhgZÅ`][Y
: `ÅWYb ž`k Ug`Ui ZX]Y`Bchk YbX][_Y]h`\\]bk Y]ghž`a cXYfbYž
bUW`\\U`h][Y`@Øgi b[Yb`ni `Ybhk]W_Y`bž`X]Y`XYb`5bZcfXYfi b[Yb`XYf
GhUXhi bX`]fYf`6Yk c\bYf`[YfYW`hk YfXYb"

9]b`[Ya`Y]bgW`UZh`]W`Yf`8Yg][b!Dfc`nYgg

8]Y`9bhgW`Y]Xi b[`ZØf`8cfhY`A UbXfi dg`9bhk i fZ`fYgi `h]YfhY`Ui g
Y]bYa`]bhYbg]j Ybž`hfUbgdUfYbhYb`Dfc`nYggž`Ub`XYa` J YfhfYhYf`XYg
6Yf`]bYf`GYbUhgž`XYg`6Yn]f_g`A]hhY`gck]Y`UbXYfY`c`U`Y`9I dYfhYb
VYhY]][h`k UfYb``Ni`X]YgYa` ZfØ`Yb`NY]hdi b`h`ZUbXYb`nU`fY]W`Y
K cf_g`l`cdg`ghUhhž`X]Y`Yg`XYb`6Øf[Yf]bbYb`i bX`6Øf[Yfb
Yfa Ø[`]W`hYbž`U`_hj `Ub`XYf`; YghU`hi b[`]fYf`I a [YVi b[
hY]`ni bY`a Yb``9g`k i fXYb`]bg[YgUa`h`nk Ø`Z`]bhYfbUh]cbU`Y
5fW`]hY`_hi fVØfcg`ni f`9]bfY]W`i b[`]fYf`9bhk ØfZY`Y]b[Y`UXYbž
k cVY]`gW`]Y» `]W`ZØbZ`?cbnYdhY`ZØf`X]Y`k Y]hYfY`J YfUfVY]hi b[
Ui g[Yk Å`h`k i fXYb``8]YgY`k i fXYb`]a`F`U`a Yb`j cb`ØZYbh`]W`Yb
J YfUbghU`hi b[Yb`dfÅgYbh]Yfhž`i a` : YYXVUW`_Ui g`XYf
; Ya`Y]bgW`UZh`]bni`c`Yb"

9]b`g]W`j`Yf`Åb`XYfb`XYg`GhUXhV`]`X

8]Y`nYbhfU`Y`@U[Y`XYg`7YbhfU`Hck Yfgž`Ub`XYf`?fYi ni b[`j`cb
5`YI UbXYfghfU» Y`i bX`GhfU`Ui Yf`GhfU» Yž`k]fX`Yg`ni `Y]bYa` [i h
g]W`hVUfYb`9`Ya`Ybh`]b`XYf`gh`ÅXh]gW`Yb`@UbXgW`UZh`a`UW`Yb``8Yf
UfYU`]gh`ghfUhY[]gW`[Øbgh][`nk]gW`Yb`G!6U`b!; `Y]gYb`[Y`Y[Yb
i bX`k]fX`gca`]hj`cb`Y]bYf`c`c`Yb`5bnU`U`Ub`DUggUbhYb
ZfYe`i Ybh]Yfh``BcY`K]VfUbXž`DUfhhYf`VY]`8cfhY`A UbXfi dž`\\YVh
\\Yfj`cfž`XUgg`XUg`Dfc`Y`_h`bYi Y`gcn]U`Y`A Ø[`]W`_Y]hYb`ZØf`XUg
J]YfhY`gW`UZZYb`i bX`Y]bY`YVYbX][Y`ØZYbh`]W`Y`HYffUggY`V]YhYb
k]fXž`X]Y`U`Yb`ni [Åb[`]W`]gh"

9]b`G`W`f]hh`]b`F`]W`hi`b[`B`UW`\\U`h][_Y]h

8 Ug`U`hY`6YVUi i b[g`cbnYdhj`cb`&\$%&ž`XUg`i fgdfØb[`]W`Y]b

<chY`j c f g U \ ž Y b h g d f U W \ b] W \ h i X Y b ` a c X Y f b Y b
B U W \ U ` h] [_ Y] h g g h U b X U f X g ` i b X ` X Y b ` F] W \ h `] b] Y b ` X Y g
< c W \ U i g ` Y] h V ` ` X g ` 6 Y f `] b g ` ` l a ` X] Y g Y b ` A] g g g h U b X ` n i ` V Y \ Y V Y b ž
U f V Y] h Y h Y ` < 6 ` F Y U j] g ` [Y a ` Y] b g U a ` a `] h ` X Y f ` G h U X h ` X U f U b ž ` X Y b ` D ` U b
n i ` U _ h i U `] g] Y f Y b ` i b X ` U b ` b Y i Y ž n i _ i b Z h g [Y f] W \ h Y h Y ` 5 b Z c f X Y f i b [Y b
U b n i d U g g Y b ` ` 8 Y f ` b Y i Y ` 9 b h k i f Z k] f X ` g] W \ b] W \ h ` b i f `] b ` X] Y
V Y g h Y \ Y b X Y ` l a [Y V i b [` Y] b Z Ø [Y b ž ` g c b X Y f b ` U i W \ V Y X Y i h Y b X Y
Ø Z Y b h `] W \ Y ` 8] Y b g h ` Y] g h i b [Y b `] b ` X U g ` J] Y f h Y ` ` V f] b [Y b `

: Un]h. `9]b `d c g]h]j Y g `G][b U ` `ZØf `6 Y f `]b

8 Y f ` 7 Y b h f U ` ` H c k Y f ` 6 Y f `] b `] g h ` b] W \ h ` b i f ` Y] b ` U f W \] h Y _ h c b] g W \ Y g
<] [\ `] [\ h ž ` g c b X Y f b ` U i W \ ` Y] b ` G m a ` V c ` ` ZØf ` Y] b Y ` b Y i Y ` D \ U g Y ` X Y f
G h U X h Y b h k] W _ i b [`] b ` 6 Y f `] b ` ` A] h ` X Y a ` : c _ i g ` U i Z B U W \ U ` h] [_ Y] h
i b X ` X Y f ` 6 Y f Ø W _ g] W \ h] [i b [` X Y f ` 6 Y X Ø f Z b] g g Y ` X Y f ` ; Y a ` Y] b g W \ U Z h ž
_ Ø b b h Y ` X Y f ` H c k Y f ` Y] b ` 6 Y] g d] Y ` ` ZØf ` n i _ Ø b Z h] [Y ` D f c ` Y _ h Y ` X U f g h Y ` ` Y b `
8] Y ` C Z Y b \ Y] h ` X Y g ` D ` U b i b [g d f c n Y g g Y g ` i b X ` X U g ` 9 b [U [Y a ` Y b h ` ZØf
X] Y ` ` c _ U ` Y ` ; Y a ` Y] b g W \ U Z h] g] b X ` k] W \ h] [Y ` G W \ f] h h Y `] b ` F] W \ h i b [` Y] b Y f
] b h Y [f U h] j Y b ` g h ` X h] g W \ Y b ` 9 b h k] W _ i b [`

· B 5;

8 Y h U] ` g

6 Y g i W \ Y b ` G] Y ` i b g ` U i Z . ` a ` Y] b ! V Y f `] b ` b Y h